

## **Galesia** **Pol Galesia bin bɪ kɪrop mɪj ñu** **kɪl tɪkak**

<sup>1</sup> Yad Pol, bɪ Jisas mɪnɪm dad ameb alap mɪdebɪn. Pen wög gɪpin nɪbak, bin bɪ ognap agel aka gos yad ke nɪŋɪl ma gɪpin; Jisas Kraɪs abe, Nap nop gek warɪkak ak abe, kɪri apɪl mal nep ager gɪpin.

<sup>2</sup> Cɪn ai mam Kraɪs eip mɪdobɪn sɪŋ aul, nɪbep ai mam Kraɪs pɪs ar Galesia Propɪns mɪdebɪm okok, “Nɪbi mɪdebɪm?” agobɪn.

<sup>3</sup> Bapi God abe, Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraɪs abe, nɪbep yɪmɪg nɪŋɪl kod mɪder mɪd tep gɪnɪmɪb. <sup>4</sup> Cɪn tap si tap tɪmel gɪlɪg gɪ mɪdonok pen Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraɪs, Bapi cɪn God agak mɪnɪm ak dɪl, tap si tap tɪmel gɪpɪn okok acɪr ak lɪg gɪ yoknɪm, agɪl, cɪnop nen agɪl yur dɪl kɪmak. Kɪmak ak, bin bɪ tap si tap tɪmel gɪpal nab okok mɪdonok, cɪnop dɪ komɪŋ yoknɪg kɪmak. <sup>5</sup> Nɪb ak, God Bapi cɪn yɪb ne ak per per nep agon ar amnɪmɪŋ. Nɪb aknɪb rek tep.

*Jisas cɪnop nen agɪl kɪmak mɪnɪm tep nɪbak nep nɪŋ dɪn*

<sup>6</sup> Yad gos par yɪb nɪpin. God nɪbep cɪb nɪŋɪl, Jisas nop agek, nɪbep nen agɪl kɪmak ak pen kasek nep God nop kɪrɪg gɪl, mɪnɪm tep ne ak kɪrɪg gɪl, mɪnɪm kɪsen nɪb ke dopal ognap, mɪnɪm aul mɪnɪm tep, agɪl, nɪŋ dɪnɪg gebɪm. <sup>7</sup> Mɪnɪm nɪbak, Kraɪs mɪnɪm tep ak mer; yokop bin bɪ ognap apɪl, mɪnɪm esek ke nɪb ar ognap nɪbep agel, nɪbi sɪdol

gıl, “Mınım nıbak nıñın aka?” gıl gos ak nıpım. <sup>8</sup> Krais mınım tep nıbep ned ag ñınok ak, mınım nıñıd yıb ak ag ñınok. Pen cın ke aka ejol seb kab ar alañ nıb alap apıl, mınım ke nıb mınım esek ognap nıbep ag ñınıgab ak, God bı nıbak agek mab ke per yıneb ak amıl per per nep sıñak mıdenıgab ak tep. <sup>9</sup> Mınım nıbak nıbep kauyañ agebin. Bı alap apıl, mınım tep ned nıñ dıpek ak bak okok lıl, mınım ke nıb mınım esek ognap nıbep ag ñenıgab ak, God bı nıbak agek mab ke per yıneb ak am per per nep sıñak mıdenıgab ak tep.

<sup>10</sup> Mınım agebin nıbaul, bin bı okok yıb yad ak agel ar amnañ, agıl, ma agebin. God yıp nıñıl mıñ mıñ gınımıñ, agıl, agebin. Yad bin bı okok kırop kañ kañ gılıg gı ma agebin. Ti gınıg: yad nıg gıl kañ kañ gılıg gı apnep ak, Krais wög gı ñeb bı ne alap ma mıdebnep.

### *God nep agek Pol wög ne goliğıp*

<sup>11</sup> Ai mam sıkop. Yad nıbep nıñıd agebin. Mınım tep nıbep ned ag ñınek ak, bin bı mınım apal rek mer. <sup>12</sup> Mınım nıbak, bı alap agek ma nıñnek; mınım nıbak bı alap yıp ag ñek ma dınek. Jisas Krais ne ke nep yıp mısenı ag ñek nıñnek.

<sup>13</sup> Pen ned yad Juda bin bı gos nıñölıgıpıl rek gos nıñölıgıpın ak, nıbi nıpım. God bin bı ne okok pıs nep kımılañ, agıl, yad kırop gı tımel yıb gölıgıpın. <sup>14</sup> Based sıkop mınım ak nıñ dıl, kılıs yıb gölıgıpın; bı Juda yad eip adıp adıp kıb gınok okok, kırı gölıgıpıl rek mer, yad nokım Juda lo

m+n+m n+n tep y+ b g+l, based s+kop agö+g+p+al rek k+l+s g+l gö+g+p+in.

<sup>15</sup> Pen ami y+p ma t+k dowak n+n ak, God y+p y+m+g n+n+l d+ wög g+ ñeb b+ ne alap ag lak. K+sen k+b gen, God ne ke tep gak n+n ak nep, <sup>16</sup> Ñ+ yad Jisas Pol nop yomen, ne n+n tep g+l, Juda bin b+ mer okok k+rop m+n+m tep yad ak ag ñ+ tep g+n+gab, ag+l, Ñ+ ne y+p yomek, n+n tep g+n+ek. N+g gek, Jisas m+n+m ak ti gep rek m+deb, ag+l, bin b+ ognap ma ag n+n+ek. <sup>17</sup> Pen Jisas ned ag lek m+n+m tep dad ameb b+ ne m+delak okok k+rop n+n+m, ag+l, Jerusalem ma am+n+ek. Yokop kar+p l+m par k+b Arebia am m+di+l, ad+k g+ ap+l, taun k+b Damaskas m+di+g+p+in. <sup>18</sup> M+ omal nok+m y+nek, Pita Jerusalem m+dek ak n+n+g am+l, ne eip n+n kon+ai ma k+n m+denek; yokop n+n ak+n+b aj+p p+s adan (15) m+denek. <sup>19</sup> Pen yad b+ Jisas m+n+m dad ameb ognap sek ma n+n+ek; Pita eip Jisas n+mam Jems eip k+rop nep n+n+ek. <sup>20</sup> M+n+m ñu k+l t+kebin n+b+aul, God n+n m+deb ak, n+bep n+n+id y+b agebin.

<sup>21</sup> Pen yad k+sen Siria Propins am+l, Silisia Propins am+l, g+n+ek. <sup>22</sup> Ned n+n n+bak, bin b+ Kra+s ken ar Judia kar+p l+m s+kol ke ke m+delak okok ud+n mag+l k+ri ak y+p ma n+n+lak ak <sup>23</sup> pen bin b+ ognap m+n+m y+p ak y+g dam+l aglak, “B+ Jisas m+n+m tep ne ak ag ju+l, c+nop g+ t+mel g+l gol+g+p b+ ak, m+ñi Jisas m+n+m tep ak bin b+ okok k+rop ag ñ+ ajeb,” agel, <sup>24</sup> m+n+m n+bak n+n+l God y+b ne ak agel ar amol+g+p.

*Pol Krais minim tep dad ameb bi ognap eip mogim gil, minim ag jim ñlak*

<sup>1</sup> Pen mid damil, mi yin aknib wajrem pis adan (14) yapek, mam Banabas cir mal, Taitas nop pon dil Jerusalem amninok. <sup>2</sup> God yip misen agek Jerusalem amninok. Amil, bin bi Jisas nop nin dilak bi kib rek mideligipal okok eip am migan alap bisig gil, kiri tari rek agnimel, agil, Juda bin bi mer okok kirop minim tep tari rek ag ñoligipin minim nibak kirop ag yomnek. Wög ned ginek ak abe wög kisen ginigain ak abe ma yap pknimij, agil, minim nibak kirop ag ñi tep ginek.

<sup>3</sup> Bi yad Taitas ne Grik nib ak pen nop wak tib gi rik ginigab agil ma aglak. <sup>4</sup> Pen bi ognap esek agil, Krajs Jisas bi ne rek lil, kapkap apil cin eip ulik gil midelak. Pen cin Krajs Jisas nop cig midil, Juda lo minim ke ke ar ak ma gil, mid tep goligipin rek, kiri ninel, cibur kiri timel gak. Juda lo minim ke ke ar ak gilan, agil, apil minim esek nibak aglak. <sup>5</sup> Pen Krajs minim tep ak minim ninjid nep midenimij, ninil nibi minim ninjid nibak nep nin dinimib, agil, minim esek aglak nibak ma dinok.

<sup>6</sup> Pen bin bi Jisas nop nin dilak bi kib rek mideligipal okok kiri yip minim ognap ma aglak. Bi kib rek agebin pen kiri bi kib aka bi sikol ak yip tap yokop rek lip. God ne bi kib di tep ginim bi sikol di tep ma ginim agil gos nibak rek ma ninip. <sup>7</sup> Pen kiri ninlak, God ne Pita abe yip abe minim tep ne ag ñi ajep wög nibak ag lak. God Pita nop ag lek, wak tib gi rik gipal bin bi okok kirop ag ñi ajoligip rek ak, yip ak rek nep ag lek,

wak tīb gi rīk ma gīpal bin bī okok kīrop ag ñī ajōligīpin. <sup>8</sup> Nīb ak nīñīl me aglak, “God Pita nop kīlīs ne ñīl kod mīdek nīñīlig gi, ne am wak tīb gi rīk gīpal bin bī okok kīrop Krais mīnīm tep dad ameb bī mīdeb rek, Pol nop ak rek nep kīlīs ne ñīl kod mīdek nīñīlig gi, ne am wak tīb gi rīk ma gīpal bin bī okok kīrop Krais mīnīm tep dad ameb bī mīdeb,” aglak. <sup>9</sup> Jems, Pita, Jon kīrop bī kīb apal bī okok, God yīp wōg nībak ñāk nīñlak ak me, wōg cīn ar nokīm gīpīn, agīl, Banabas cīrop mal ñīnmagīl paklak. Nīg gīl cīn mīnīm ag ar nokīm līnok nīñīl kīri aglak, “Banabas Pol bī omal amīl Juda bin bī mer okok kīrop Krais mīnīm tep ak ag ñīr; pen cīn am wak tīb gi rīk gīpal bin bī okok kīrop Krais mīnīm tep ak ag ñīn,” aglak. <sup>10</sup> Pen kīri mīnīm nokīm alap agīl aglak, “Amīl karīp līm nīb okok ajīl, bin bī Jisas nop nīñ dīpal okok kīrop agnīmīr, bin bī yīm gep rek Jerusalem aul mīdebal okok kīrop sakōl ma gīnīmel; kīrop mani ognap yoknīmel,” aglak. Mīnīm aglak nībak, yīp tep gak ar ak nep aglak.

### *Pol Pita nop ag gak*

<sup>11</sup> Pen kīsen Pita taun kīb Adiok apīl, ar aknīb ke gek, gi tep ma gīpan, agīl, nop mīsen ag gīnek.

<sup>12</sup> Tari gīnīg: ne ned Juda bin bī mer nab okok am mīdīl, bin bī Jisas nop nīñ dīlak okok eip tap jīm ñīl ñībolīgīp. Pen kīsen Jems bī ne ognap Jerusalem nīb olak. Jems bī okok yīp agnīgā, “Bī wak tīb gi rīk ma gīpal okok eip tari gīnīg tap ñībeban,” agnīgā, agīl, pīrīkīl, kīsen Juda bin bī mer okok eip tap ma ñīñāk. <sup>13</sup> Nīg gek, Juda bin bī ned ju amīl karīp līm nīb okok mīdelak okok, Pita

m+n+m esek agak n+bak n+n+l, ak rek nep g+lak. Pen mam Banabas ak rek nep n+n+l, k+ri gelak ar n+bak k+sen gak.

14 Pen Jisas m+n+m tep ak n+g k+r+g gelak ak n+n+l, bin b+ okok mag+lsek n+n m+del n+n+l+g g+, yad Pita nop agnek, “Nak b+ Juda n+ b+ ak pen Juda bin b+ mer okok rek m+del+g+pan. Pen m+n+n tari g+n+g ke as+k l+l, Juda bin b+ mer okok k+r+op, c+n Juda bin b+ g+p+n g+p+n rek g+n+m+b, ag+l, ageban?” agnek.

15 Ami bapi c+nop t+k dolak ak, Juda bin b+ t+k dolak. C+nop Juda bin b+ mer okok rek ma t+k dolak. 16 Pen c+n Juda bin b+ n+p+n, bin b+ lo m+n+m ar ak gel amek, God n+n+l, k+r+op bin b+ kom+n tep yad ag+l ma ag+n+gab. Bin b+ okok, Jisas Krai c+nop nen ag+l k+mak, ag+l, nop n+n d+p+al bin b+ okok nep me, God n+n+l, bin b+ kom+n tep yad, ag+n+gab. C+n ak rek nep lo m+n+m ar ak gon amek, God n+n+ek bin b+ kom+n tep ne ma m+dob+n. Krai Jisas c+nop nen ag+l k+mak, ag+l, nop n+n don n+n+l+g g+, God n+n+ek bin b+ kom+n tep ne m+dob+n.

17 Gos c+n n+p+n ak, Krai m+n+m tep ak n+n don, Krai c+nop d+ ne ke eip d+ j+m n+n l+n+gab ak me, God ne c+nop bin b+ kom+n tep yad ag+n+gab. Pen Krai m+n+m tep ak n+n+l, c+n bin b+ mag+lsek tap si tap t+mel g+p+n ak m+sen n+p+n. C+n Juda bin b+ n+p+n, Juda bin b+ mer okok bin b+ tap si tap t+mel gep m+debal rek, c+n ke ak rek nep m+dob+n. N+g g+p ak, bin b+ ognap ag+n+gal, Krai tap si tap t+mel gep nag ak g+ k+l+s g+n+gab, ag+n+gal. Pen mer y+b. 18 C+n m+n+n n+p+n, Juda lo m+n+m ke ke ageb rek gon, God w+k pag+l c+nop bin b+ kom+n

tep yad m̄idebim ma agnigab. C̄in miñi n̄ipin m̄inim n̄ibak m̄inim esek agep. Pen yad m̄inim esek m̄inim ned n̄ib n̄ibak kauyan bin bi okok m̄inim n̄inid rek ag ñinigain ak, yad tap si tap timel ginigain. <sup>19</sup> Lo m̄inim yip ñag pak lak n̄inil miñi yad cip se rek midil lo m̄inim ak ma n̄ipin. Pen miñi yad God nop tep ginim̄in ar ak nep ginim. Krais mab kros bak alañ ñag pak lilak ak, yipe Krais eip ñag pak lel kimnek. <sup>20</sup> God Ñi ne yip yimig n̄inil kimak ak, yad nop cig gil me, ne kimak ak, yad eip kimnek. N̄ib ak, nop cig gil, ned midöligipin rek ma m̄idebin. Krais yad nab adañ komin̄ m̄ideb. Miñi komin̄ yib midil, nop gos n̄inlig gi, yip gos ñib ar ak nep gipin. <sup>21</sup> God ne bin bi okok k̄irop yimig n̄inil tau adik dak m̄inim tep ak ma ag junigain. Bin bi okok lo m̄inim ke ke ar ak gel amek, God n̄inil, k̄irop bin bi komin̄ tep yad, apkop ak, Krais c̄inop nen agil kimak ak yokop kimbkop.

### 3

*Tap kil tep gipal rek mer; Jisas nop cig gil me, God eip jim ñil midonigabin*

<sup>1</sup> Galesia bin bi, n̄ibi gos tep ma m̄ideb. Bi an gek n̄ibep saköl sek lip. C̄in Jisas Krais nop mab kros bak alañ ñag tibik lilak m̄inim tep ak ag ñi tep gon n̄ipek. <sup>2</sup> Pen yad n̄ibep m̄inim nokim alap ag n̄inebin. N̄ibi ned tari tari gem, God ne Kaun ne ak n̄ibep ñak? N̄ibi lo m̄inim ageb rek gem, God ne Kaun ne ak n̄ibep ñak aka n̄ibi m̄inim tep ag ñinok ak n̄in dem, God ne Kaun ne ak n̄ibep ñak? <sup>3</sup> God Kaun ak nop dil me, n̄ibi bin bi komin̄

tep ne m̄debim ak pen m̄ñi saköl ñagek, kilis cin ke gil m̄d tep gin̄gab+n, agil, n̄pim ar? <sup>4</sup> Ned Krai nop n̄ñ dem, n̄bep gi timel yib gelak ñin ak, nop ma kir̄ig gipek. Pen m̄ñi tari gin̄ig, lo m̄n̄m alap agel, m̄n̄m k̄ri n̄bak d̄il, Krai nop kir̄ig gin̄ig gebim? <sup>5</sup> Yip agem n̄ñin. N̄bi lo m̄n̄m ageb rek gem, God ne Kaun ne ak n̄bep ñil tap ma gep rek nab n̄bi okok gi p̄ aka n̄bi Krai m̄n̄m tep n̄ñil n̄ñ dem, God ne Kaun ne ak n̄bep ñil tap ma gep rek nab n̄bi okok gi p̄?

<sup>6</sup> Pen Ebrahim nop gos n̄ñnim̄b. God M̄n̄m ak ñu kil tikil aglak, “Ebrahim God m̄n̄m agak ak n̄ñ dak ak n̄ñil God nop, bi kom̄ñ tep yad, agak,” aglak.

<sup>7</sup> N̄b ak, n̄bi n̄ñim. Bin bi God M̄n̄m ageb ak n̄ñil, “N̄ñid ageb,” agil n̄ñ d̄ipal okok, Ebrahim tid̄ig ne m̄debal. <sup>8</sup> God M̄n̄m birar̄ik okok agak, Juda bin bi mer okok, God m̄n̄m ageb ak n̄ñ del, God k̄rop bin bi kom̄ñ tep yad agn̄gab, agak. Ar n̄bak nep, God M̄n̄m birar̄ik nep Krai m̄n̄m tep ak Ebrahim nop agak, “Nak m̄deban ak me, God ne bin bi okok maḡlsek tap tep ñin̄gab,” agak. <sup>9</sup> Ebrahim God m̄n̄m agak ak n̄ñ dek, God nop di tep gak rek, bin bi God M̄n̄m ageb ak n̄ñil, n̄ñid ageb agil n̄ñ d̄ipal okok, k̄rop ak rek nep di tep gin̄gab.

<sup>10</sup> Pen bin bi lo m̄n̄m ar ak nep n̄ñil gon, God cinop din̄gab, apal bin bi okok, yur kib yib din̄gal. Tari gin̄ig: God M̄n̄m ak ñu kil tikil aglak, “Bin bi an, God lo m̄n̄m ñu kil tiklak rek maḡlsek k̄sen ma gin̄gab ak, yur kib din̄gab,” aglak.



<sup>11</sup> Pen m̄n̄m alap God M̄n̄m ñu k̄l t̄k̄l aglak, “Bin b̄i ȳp n̄n̄ d̄ipal okok nep me, bin b̄i kom̄n̄ tep yad m̄d̄il kom̄n̄ m̄den̄gal,” aglak. N̄b̄ ak n̄p̄n̄, bin b̄i lo m̄n̄m ar ak nep n̄n̄l̄ gel am̄n̄gab okok, God bin b̄i kom̄n̄ tep yad, aḡl, k̄rop ma d̄n̄gab. <sup>12</sup> Pen lo m̄n̄m ageb rek gep ak ke, Krais m̄n̄m tep ak n̄n̄ dep ak ke. Bin b̄i lo m̄n̄m ageb rek k̄l̄s c̄n̄ ke ḡn̄gab̄n̄ aḡn̄gal ak, s̄dol ḡn̄gal. God M̄n̄m ñu k̄l t̄k̄l aglak, “B̄i lo m̄n̄m ke ke maḡlsek k̄isen ḡn̄gab̄ b̄i n̄bak me kom̄n̄ am̄n̄gab,” aglak. <sup>13</sup> C̄n̄ God lo m̄n̄m ar ak ḡi mer n̄n̄l̄, yur k̄b̄ d̄n̄g ḡnok ak pen Krais yur k̄b̄ n̄bak d̄il c̄n̄op tau ad̄ik dak. God M̄n̄m ñu k̄l t̄k̄l aglak, “Mab bak alān̄ ñag pak lel k̄m̄n̄gal b̄i okok, God ne ke pen ñek, yur d̄n̄gal,” aglak. <sup>14</sup> Pen Krais c̄n̄op tau ad̄ik dak ak, God Ebrahim nop m̄n̄m tep agak ak, Krais Jisas gek Juda bin b̄i mer okok tap tep n̄bak d̄n̄mel aḡl, n̄g gak. Juda bin b̄i mer okok m̄n̄m tep n̄bak n̄n̄ del, God ne Kaun ne c̄n̄op Krais bin b̄i ne ñ̄n̄gain aḡl, n̄g gak.

*Lo m̄n̄m ak ke; God ḡn̄gain aḡl ag lak m̄n̄m ak ke*

<sup>15</sup> Ai mam s̄k̄op. Yad n̄bep m̄n̄m alap aḡn̄m. B̄i ognap m̄n̄m ag ar nok̄m l̄l, aḡn̄gal rek nep ḡn̄gal. B̄i alap ap̄l̄ m̄n̄m t̄b̄ r̄k̄l abramek ma ḡn̄gab. <sup>16</sup> God ne Ebrahim eip ñ̄i ne eip m̄n̄m n̄n̄d̄ ag lep aḡl agak ak, God M̄n̄m n̄bak ñu k̄l t̄k̄l, “Ñ̄i okok eip,” ñu k̄l ma t̄klak; “Ñ̄i nak ak eip,” ñu k̄l t̄klak. Ñ̄i nok̄m aglak n̄bak, Krais nop nep aglak. <sup>17</sup> Pen yad agebin ak, God Ebrahim nop ḡn̄gain aḡl ag lak m̄n̄m ak, m̄i

konjai nep (430) mid damil, kisen God lo minim ak ñak. Lo minim kisen ñak nibak, titi gil minim niñid ag lep ned agak ak tap yokop rek lig gi yok ke okok yoknigab? Niñ ma ginigab. <sup>18</sup> Pen bin bi lo minim kisen gel God tap tep ñibkop ak, God ned niñ ginigain ag lak minim ak gos niñlig gi midil tap tep ma ñibkop. Pen God ne Ebrahim nop ned ag lak minim nibak nep gos niñlig gi midil, ne ke Ebrahim nop ag lak rek nep gak.

<sup>19</sup> Pen nibi agnigabim, “God Ebrahim nop tap tep ag lak ak yokop ñib ak rek, God ne tari ginig lo minim ñak?” agnigabim. Pen God ned yib Ebrahim nop minim kilis niñid ak ag lak; kisen yib Ñi agak nibak owak. Pen ñin nab siñak bin bi tap si tap timel ke ke göligipal rek, kiri timel göligipal ak niñnimel, agil, God kirop lo minim ak ñak. Pen lo minim ak, God ejol okok nep dap bi alap nop ñelak, ne pen dam bin bi okok kirop ag ñak. <sup>20</sup> Pen Ebrahim Ñi ne ginigab minim agak nibak minim kib yib ak me, God ne ke apil Ebrahim nop ag ñak.

*Lo minim ak cinop gos timid ukip*

<sup>21</sup> Nibi gos alap niñil agnigabim, “God cinop minim omal agak. Pen lo minim agak minim nibak eip, yad ginigain agil minim kilis niñid ag lak minim nibak eip, adip adip ma mideb,” agnigabim. “Minim nib omal ke ke mideb,” agnigabim. Pen minim ke ke mer. God bin bi komiñ middep lo minim alap agobkop, cin lo ar nibak nep niñil gon, God ne niñil cinop bin bi komiñ tep yad apkop. Pen lo nibak rek ar alap ma agak. <sup>22</sup> God Minim ñu kil tiklak rek nep mideb.

Bin bi karip lim okok magilsek tap si tap timel ar ak gel gel, gac nibak kirop kom kam gek, ke komiη amnimel rek ma lip. Pen bin bi Jisas Krais nop niη dningal okok, God ginigain agil ag lak rek, tap tep agak nibak kirop ninigab.

<sup>23</sup> Pen Krais ma owak nin ak, nop ma niη dinok ak me, lo minim cinop bi nagiman wari migan nab eyaη midebal rek ak, gi kis kis gak. <sup>24</sup> Cinop kis kis gil, gos timid uk damil, gos nek niηlig gi midon, Krais apek, minim tep ne ak niη don, God cinop bin bi komiη tep yad agip. <sup>25</sup> Krais minim tep ak niη dipin ak me, miñi lo minim cinop gos timid uk dam ma gip.

### *Nibi God ni pai ne midebim*

<sup>26</sup> Nibi Krais Jisas nop niη dipim ak me, nibi magilsek God ni pai ne midebim. <sup>27</sup> Nibi nig pakil Krais nop cig gipim ak me, ke kisen nib Krais ne ke rek ulek lipim. <sup>28</sup> Nib ak, Juda wagin ak ke, Grik wagin ak ke ma midebim; bin bi miñ wög gipim okok ke, bin bi gos nibi ke niηil gipim okok ke ma midebim; bin wagin ak ke, bi wagin ak ke ma midebim; nibi Krais Jisas bin bi ne midebim rek, wagin nokim yib midebim.

<sup>29</sup> Nibi bin bi Krais pis ar midebim okok, nibi Ebrahim bin bi wagin ne midebim, niηil God Ebrahim nop minim kilis niηid ag lil ginigain agak ak, nibep ak rek nep ginigab.

## 4

### *Krais nep gek God ni pai ne midobin*

<sup>1</sup> Minim yad agebin ak nig gil mideb: bin bi okok kimel, ni pai kiri kisen kib gil tap kiri okok

dinigal. Pen ñi pai sikol midil ma dinigal; kib gil nep me kiri tap nib okok magilsek dinigal. Nib ak, ñi pai nib okok tap konai mideb ak pen kiri ñi pai sikol midebal rek, kiri bin bi miñ wög gipal rek nep midebal. <sup>2</sup> Pen bin bi ñi pai nib okok kirok kod midebal okok, nib nib ginimb, agil, ag damil, mani tap kiri okok kod midel midel, nap ag lak ñin ak nep, tap kiri nib okok dipal. <sup>3</sup> Pen nib aknib rek nep, cin ñi pai sikol rek midil gos ninj tep ma gil, kijeki, cip saj, tap tari tari okok minim tari aglak ak dil, kirok bin bi miñ wög gep rek midoligipin. <sup>4</sup> Pen God ag lak ñin ak bir owak ak me, God Ñi ne ak nop ag yokek, Juda bin alap Ñi nibak nop tik dowak. Tik dapek, ne Juda lo minim ar ak ninjil, mid damil, <sup>5</sup> Juda bin bi lo minim nipal okok kirok tau adik dak. Kirok tau adik dak ak, cin God ñi pai ne yib rek midonigabin agil gak. <sup>6</sup> Nibi ñi pai ne yib midebim rek, God ne Ñi ne Kaun ne ak ag yokek, Kaun ak apil cinop bak gonj lip ak me, God nop “Aba,\* Bapi,” apin. <sup>7</sup> Nib ak, nibi bin bi, Seten nop bin bi miñ wög gep rek midelgipim okok, miñi God ñi pai ne midebim ak me, God ñi pai ne kirok minim kilis ninjid ag lil, “Nibep tap tep okok ñinigain,” agak minim ak, minim nibi yib.

*Pol Galesia bin bi, “Nibep gos par ninjebin,” agak*

<sup>8</sup> Pen ned God nop ma ninj doligipim ñin ak, nibi bin bi miñ wög gep rek midil, tap esek okok sobok gilig gi, piriklig gi, gi mid damil, mid tep

---

\* **4:6:** Jisas Arameik minim agoligip. “Aba” agak minim magil nibak wagin ak “Bapi.”

ma göligipim. <sup>9</sup> Pen miñi God nop niñ dipim. Pen niñi God nop piyo niñil ma dipim; ne nep nibep niñil dip. Pen tari ginig niñi adik gi amil, ned gi timel göligipim rek kauyan ginig gebim? Gipim nibak, kauyan bin bi miñ wög gep okok rek koslam midon, agil, gipim aka? <sup>10</sup> Per ñin kib apal ak nep niñil, takin kib apal ak nep niñil, pib kib apal ak nep niñil, mi kib apal ak nep niñil gipim. Nig gil, gi timel gipim. <sup>11</sup> Nib ak, yad minim tep nibep ag ñen nipek ak, miñi kirig ginimib rek lip, agil, nibep gos par niñebin.

<sup>12</sup> Ai mam sikop. Yad nibep yimig niñil agebin! Yad ned Juda lo minim niñoligipin rek kirig gil, niñi yokop mideligipim rek midebin ak, niñi ak rek nep lo minim nibak kirig gil, yad midebin rek midenimib. Ned niñi yip gi timel ma gipek. <sup>13</sup> Niñi nipim, ned yip tap gak ak me, yad am karip lim niñi siñak kin midil, nibep minim tep ak ag ñinek. <sup>14</sup> Yip tap gek ak, niñi koslam midebek pen yip yirik niñil, ma kirig gipek; God ejol alap aka Krai Jisas nop ke di tep gipek rek ak, yip aknib rek nep di tep gipek. <sup>15</sup> Niñi ned miñ miñ yib gil yip di tep gil, yimig niñil, uñin magil niñi okok tig ju yip ñeb rek lipkop, abramek tig ju ñibkep. <sup>16</sup> Pen miñi yip tari ginig kirig gipim? Minim niñid agen ar ak niñem nibep milik yapek yip yirik nipim aka?

<sup>17</sup> Bin bi nibep timid ukpal okok, kiri gos timel niñil nig gipal. Pol bi okok kirig gil, minim cin apin ak nep kisen ginimib, agil, nig gipal. <sup>18</sup> Bin bi kilis gil nibep gi tep ginigal ak tep. Pen kiri per nep nig genimel. Yad nibep eip midenigain ñin

ak abe, par okok mīdenigain ñin ak abe nībep gos nīñl gi tep ginigal ak tep. Pen yad par okok mīdenigain ñin ak nībep tom apal ak, tep ma gip.

<sup>19</sup> Pen ñi pai mīdmagil yad okok. Ned, “Krais mīnīm tep ak ag ñen, nīñ del, Krais kīrop nab adañ mīden, ” agil, nībep ag ñi tep göligipin ak, bin okok ñi pai tik donig gel, yur kib gip rek ak, yip gak. Pen mīñi kauyañ Krais nībep nab adañ mīden, agil, nībep ag ñi tep gebin ak, bin ñi pai tik donig gel, yur gip rek ak, yip kauyañ geb. <sup>20</sup> Yad nībep eip mīdebnepe ak, mīnīm akal dīl agnīm, agil, piyo nīpnep ak, pen par siñ aul mīdebin ak me, yad nībep gos par nīñen, gos yad abic gek apeb.

<sup>21</sup> Pen nībi lo mīnīm nep nīñin, apīm okok, lo mīnīm ognap ma nīñnīmib rek lip. <sup>22</sup> Mīnīm nībak ñu kīl tikil aglak, “Ebrahim ñi omal tik dowak. Ñi ne alap, bin praj alap Ebrahim bine ak nop mīñ wög goligip bin ak nop dīl tik dowak; ñi ne alap, bin mīñ wög ma goligip bin ak nop yipid gil dīl tik dowak,” aglak. <sup>23</sup> Bine mīñ wög goligip ñi tik dowak ak, ñi pai tik dopal rek nep tik dowak; pen bin mīñ wög ma goligip bin yipid gil dak bine ak, ñi pai womleb mīdīl, God Ebrahim nop ñi alap tik donigan agil mīnīm kīlis nīñid ag līl agak rek, ñi alap tik dowak.

<sup>24</sup> Kesim ar nībak rek, mīnīm ognap bak okok mīdeb. Bin omal, mīnīm kīlis nīñid ag lep omal. Mīnīm kīlis nīñid ag lep alap Sainai Dīm nīb apil, ñi pai tik dapek kīri mīñ wög gilg gi nep mīdenigal; Hega me ak. <sup>25</sup> Bin Hega ne Sainai Dīm karip līm Arebia siñak rek me. Ne taun kib

Jerusalem miñi mideb ak rek mideb. Tari ginig: Jerusalem abe ñi pai ne abe miñ wög gipal. <sup>26</sup> Pen Jerusalem seb kab ar alañ mideb siñak, bin bi miñ wög gıl ma amnıgal. Karıp lım nıbak ami cın.

<sup>27</sup> Birarık nep kımep alap God Mınım ñu kıl tıkil aglak,

“Bin ñi pai womleb ñi pai ma tık dowıp ak,  
miñ miñ yıb ginıgab.

Bin ñi pai tıknıg gek ma ñiñıb ak,  
tep gek niñlig gi, miñ miñ ginıgab.

Bin ñi pai womleb ak,  
wagin ne kib mıdenıgab;  
pen bin niğmıl eip ajöligıpir ak,  
wagin ne kib ma mıdenıgab,” aglak.

<sup>28</sup> Ai mam sıkop. God ne mınım kılıs niñid ag lek, Sera Aisak tık dowak. Pen nıb aknıb rek nep, God mınım kılıs niñid ag lek, nıbi ñi pai ne mıdebım. Nıb ak, nıbi Aisak rek mıdebım.

<sup>29</sup> Ñın nıbak, Ebrahim ñi ne bin bi ñi pai tık dopal rek nep tıg dowak ñi ak, warıkil, nımam adık God Kaun gek tık dowak ak nop niñek, mılık yapek, gi timel gak. Nıb ak rek, miñi Juda bin bi lo mınım nıpal okok, cınop bin bi Jisas nop niñ dıpin okok ak rek nep gıpal.

<sup>30</sup> God Mınım ak ñu kıl tıkil aglak, “Bin wög gi ñeb amıl mal kırop ag yokan. Bin miñ wög gi ñeb ñi ne ak, bin yıpıd gıl dıl ñi tık donak ak, tap ne ognap ma dıngab,” aglak.

<sup>31</sup> Nıb ak, ai mam sıkop niñım! Cın bin miñ wög golıgıp ñi pai ne rek ma mıdobın; cın bin miñ wög ma golıgıp bin yıpıd gıl dak ak, ñi pai ne rek mıdobın.

## 5

*Miñ midonok, Krai cınop tau adık dak ak me, Juda lo mınım okok lo cın mer*

<sup>1</sup> Krai cınop pıs nep tau adık dak ak, kisen Juda lo mınım alap cınop mınım kıb ma agnımıη, agıl, cınop tau adık dak. Krai nıg gak ak gos nıηlıg gı nep midenımıb; ned Juda lo mınım ak bı kıb nıbi rek lek, nop bin bı miñ wög gep rek midelıgıpım ak kauyaη ma adık gı amnımıb. <sup>2</sup> Yad Pol nıbep mınım agebin aul nıη tep gınımıb! Juda kai mınım cın dınımıb apal okok kırop yau agem, wak nıbep tıb gı rık genıgal ak, kisen Krai nıbep gı ñınımıη rek ma lınıgab. <sup>3</sup> Yad nıbep kauyaη ag tep gınıgain! Bı okok mınım cın dınımıb apal okok kırop yau agem, wak nıbep tıb gı rık genıgal ak, kisen nıbi Juda lo mınım ak magısek dıl kisen gınımıb. <sup>4</sup> Nıbi, “Juda lo mınım kisen gon amek, God cınop nıηıl, ‘Bin bı komıη tep yad,’ agnıgab,” ag gos nıpım bin bı okok, Krai nop kırıg gıpım; bin bı ne ma midebım. Nıbi nıg gıl nıpım rek, Krai nıbep yımıg nıηıl dınımıη rek ma lıp. <sup>5</sup> Pen God Kaun cınop nab adaη mideb bin bı okok, God cınop nıηıl, “Bin bı komıη tep yad,” agnıgab ñın ak kod midıl tep gek nıηlıg gı, gos sek midobın. <sup>6</sup> Bin bı Krai Jisas nop cıg midebal okok, wak tıb gı rık gıpıl aka tıb gı rık ma gıpıl ak tap yokop. Tap kıb nokım nep mideb: Krai nop nıη dıl, bin bı okok kırop midmagıl lın.

<sup>7</sup> Nıbi ned tag tep gölıgıpım ak pen miñi bı an nıbep kanıb bınem tıkıp nıηıl mınım nıηıd ak kırıg gıpım? <sup>8</sup> God nıbep kanıb bınem tıkıp nıηıl



m+nim n+nid ak ma k+r+g g+p+m. Ne nep me n+beb s+k ageb. <sup>9</sup> Bin b+ okok tap y+s apal ak m+nim alap ag+il apal, “Y+s s+kol e+n+p plaua tin k+ib eya+n sek lel, y+s n+bak ke amek amek plaua n+bak k+ib y+ib tann+gab,” apal. <sup>10</sup> Krais eip j+m n+il m+dob+n ak me, yad n+pin m+nim yad agesin n+baul n+bi ke n+ib akn+ib rek nep n+n+n+gab+m. Pen b+ an ne ap+il m+nim esek agek, n+bi gos alap alap n+p+m ak, b+ n+bak m+nim k+ib n+n+il pen yur d+n+gab.

<sup>11</sup> Pen ai mam s+kop n+n+m! Krais bin b+ n+n d+pal okok k+rop wak t+ib g+ rik g+n+m+ib apnep, b+ okok y+p g+ t+imel ma g+plap. Yad wak t+ib g+ rik g+n+m+ib apnep, Krais ne bin b+ okok nen ag+il mab kros bak ala+n k+imak m+nim tep n+bak n+n+el m+lik ma yopkop. <sup>12</sup> Pen gos yad, b+ m+nim esek agel s+idol g+p+m b+ n+ib okok k+rop ke p+s nep t+ib g+ rik g+n+gal ak tep!

<sup>13</sup> Pen ai mam s+kop. Krais c+nop p+s nep tau ad+ik dak ak, k+isen Juda lo m+nim alap c+nop m+nim k+ib ma agn+m+n, ag+il, c+nop tau ad+ik dak. Pen gos n+bak n+n+il, gos n+bi ke n+n+il, abramek ma g+n+m+ib; bin b+ okok k+rop y+m+ig n+n+il, d+ tep g+n+m+ib. <sup>14</sup> God lo m+nim ak mag+ilsek d+ j+m n+il, m+nim ar nok+m alap nep m+deb: “Nak ke m+dmag+il l+pan rek, bin b+ ke n+ib okok k+rop ak rek nep m+dmag+il l+n+m+n.” <sup>15</sup> N+ib ak, n+bi ke n+n tep g+n+m+ib. Kaj kain okok g+pal rek m+lik yapek, pen pen g+n+gab+m ak, mag+ilsek ap yap pakn+gab+m.

*Gos ke n+p+m ar ak k+r+g g+il, God Kaun gos n+eb ar ak nep g+n+m+ib*

16 Nib ak, nibep agebin, God Kaun gos ñeb ar ak nep ginimib. Nig genigabim me, gos nibi ke niñil, tap si tap timel göligipim ar ak kirig ginigabim. 17 Gos nib omal, alap pis kid lip gi damek, alap pis kid lip gi damek ak me, tap gin agnigabim ar ak ginimib rek ma linigab. 18 Pen God Kaun nibep gos ñek niñlig gi gem amek, Juda lo minim okok lo nibi mer. 19 Pen bin bi gos kiri ke niñil gipal ar ak, bin si bi si gil, abramek gi ajil, gi timel yib gil; 20 tap yokop god esek okok sobok gil, kij gil, kiyob pakil; bin bi okok kirop milik kal niñil, pen pen gil, tap kiri okok yad rek ma middeb agil, cibur timel gek, yad ke bi kib midenim agil, pen pen agil, am ke ke asik lil, 21 tap kiri okok yad rek midobkop, agil; ñig kilis ñibil saköl ñagil, tap magil konai nep ñibil, tap timel niñep ma niñep gil, gi timel yib gipal. Yad nibep ned agnek minim ak mñi kauyan agebin: bin bi nibak rek gipal okok, God kirop dil ma kod midenigab.

22 Pen bin bi God Kaun kirop gos ñek niñlig gi gel ameb okok, bin bi okok midmagil lil, mñ mñ gil, cibur sain sain midil, bin bi ognap okok yimig niñil, gi tep gil, minim kiri ke agnigal ak ar nibak rek nep gil, 23 bin bi ognap eip minim sisain agil di tep gil, bin bi ognap kirop gi timel gel, pen kal ma junigal. Nig genigal ak, lo minim alap kirop minim kib ma agnigab.

24 Krais Jisas bin bi ne okok, gos ke niñil abramek goligipin nag ar nibak kirig gipin. Nag ar goligipin nibak, mab kros bak alañ Krais Jisas eip kimak. 25 Nib ak, God Kaun ak nep cinop komiñ kisen nib ñek, komiñ midobin ak me, God

Kaun tap tari c̄inop agn̄im̄iᅇ ak, n̄ib akn̄ib rek nep ḡin. <sup>26</sup> Pen c̄in ke ȳib k̄ib m̄ideᅇ, aḡil, pen pen aḡil, tap k̄iri okok tap yad rek m̄idobkop, aḡil, gos ma n̄iᅇiᅇn.

## 6

### *Bin b̄i okok m̄idmaḡil l̄il, ḡi tep ḡin̄im̄ib*

<sup>1</sup> Ai mam s̄ikop. Bin b̄i c̄in ognap tap si tap t̄imel ar ognap gen̄imel ak, n̄ibi bin b̄i God Kaun n̄ibep nab adañ m̄ideb bin b̄i okok k̄irop m̄in̄im̄ s̄isain aḡil, ag tep gem, kauyaᅇ m̄id tep ḡin̄imel. “Ñ̄in ognap c̄in ak rek nep ḡij̄in rek l̄ip,” aḡil, n̄iᅇ tep ḡin̄im̄ib. <sup>2</sup> Bin b̄i c̄in ognap m̄iker den̄imel, k̄irop ȳim̄ig n̄iᅇiᅇl kod m̄idem, m̄id tep ḡin̄imel. N̄ig ḡin̄igab̄im ak, Krais lo ne ageb rek ḡin̄igab̄im. <sup>3</sup> C̄in ke tap tep alap ma m̄ideb. Bin b̄i ognap, c̄in ke bin b̄i tep agn̄igal ak, m̄in̄im̄ esek agn̄igal. <sup>4</sup> B̄i n̄ibak b̄i tep aka yad b̄i tep, aḡil, gos ak ma n̄iᅇn̄im̄ib; yad ke ḡi tep ḡipin aka ḡi tep ma ḡipin aḡil, gos ak nep n̄iᅇn̄im̄ib. <sup>5</sup> Tari ḡin̄ig: c̄in nok̄im nok̄im m̄iker ke ke m̄ideb rek n̄iᅇiᅇl, tari tari ḡil m̄id tep ḡin̄igab̄in ak, ke n̄iᅇ tep ḡin.

<sup>6</sup> Pen bin b̄i Krais m̄in̄im̄ tep ag ñ̄ibal okok, bin b̄i m̄in̄im̄ n̄ibak n̄ipal okok, m̄in̄im̄ ag ñ̄eb bin b̄i n̄ib okok k̄irop saköl ma ḡin̄imel; tap tep k̄iri m̄ideb okok k̄irop ognap non̄im̄ l̄i ñ̄in̄imel.

<sup>7</sup> Pen, God b̄i saköl, yad tap si tap t̄imel ḡin̄igain ne ma n̄iᅇn̄igab, aḡil, ma n̄iᅇn̄im̄ib. Ḡin̄igab̄in rek, c̄inop pen ak rek nep ḡin̄igab. C̄in n̄ip̄in, tap ȳim̄n̄igab̄in rek nep pag don̄igab̄in; tap ke ognap ma pag don̄igab̄in. <sup>8</sup> N̄ib ak, gos c̄in ke n̄ip̄in rek tap ȳim̄in agn̄igab̄in ak, kan̄ib t̄imel amlig ḡi, p̄is

nep yap pakil, mab per yineb ak pag donigabin. Pen God Kaun gos ñeb rek tap yim+n agnigabin ak, God Kaun ak cinop gek, komiñ per midep won ak nep pag donigabin. <sup>9</sup> Nib ak, yirik niñil, gi tep gip+n ak ma kirig gil, kilis gi tap yimil, ñin kisen ak tap magil tep pag donigabin. <sup>10</sup> Pen tap niñeb nibak wös ma gip ñin aul, bin bi Kraiss pis ar midebal okok kirop di tep gep rek lenigab ak, di tep gin. Pen bin bi ke nib okok kirop ak rek nep magilsek di tep gin.

*Kraiss cinop nen agil mab kross bak alañ kimak ak nep tap kib yib*

<sup>11</sup> Yad agen, mam alap mij nibaul ñu kil tikeb. Pen miñi niñmagil yad ke ñu kil tikebin ak me, minim magil kib kib rek ñu kil tikebin.

<sup>12</sup> Bi mib goñ nep niñil, ak tep, ak timel, apal bi okok, kiri kilis gil wak tib gi rik ginimib apal. Kraiss mab kross bak alañ kimak minim ak nep agon, bi Juda ognap kabiam juil, cinop gi timel ginigal, agil me, nib apal. <sup>13</sup> Wak kiri ke tib gi rik gipal ak pen Juda lo minim okok magilsek kisen ma gipal. Nibep wak tib gi rik ginimib apal ak, kisen kiri miñ miñ gil, Juda bi okok ognap kirop agnigal, “Cin agon minim cin dil mib goñ kiri nib nib gipal,” agnigal. <sup>14</sup> Pen yad tap nokim alap nep gos niñil miñ miñ gipin: Jisas yip nen agil, mab kross bak alañ kimek, yad eip kimnek rek lip ak niñil me, miñ miñ gipin. Ne eip kimnek nibak, bi pis nep kimib rek ak miden, bin bi lim dai wagin aul nib tap kiri miñ miñ gipal tap okok, yip tep ma gip. Pen bin bi nib okok ak rek nep yip niñel,

yad tap yokop alap rek lek, bî pis nep kîmîb bî alap rek mîdebin.

<sup>15</sup> Wak tîb gî rîkîp aka tîb gî rîk ma gîp ak tap yokop. Pen God gek, bin bî kîsen nîb lîl, bin bî ne mîdobîn ak tap yîb. <sup>16</sup> Mînim agesin kîsen gîpîm bin bî okok abe, God bin bî ne okok magîlsek abe, God nîbep yîmîg nîñîl dî tep gek nîñîg gî nîbi kapkap mîd tep gî mîdenîmîb.

<sup>17</sup> Yad mînim magîl nokîm alap mîdeb ak, nîbep agnîg gebin. Jîsas mînim tep ak agen, yîp paklak kîñauñ okok mîdeb ak me, bî ognap apîl yîp mîker ognap ma ñînimel.

<sup>18</sup> Ai mam yad okok. Bî Kîb cîn Jîsas Krais nîbep yîmîg nîñîl, kod mîdonîmîñ. Nîb aknîb rek tep.

**MINIM KOMIN**  
**The New Testament in the Minimib dialect of the**  
**Kalam language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini**  
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020  
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996